

## PONEDJELJAK\_12. rujna / MONDAY\_12<sup>th</sup> of September

**OVCA NA PUTU / THE TRAVELLING SHEEP / 9:00 – 12:00 /**

Nikolina Manojlović Vračar, Snježana Berak / *Tinjan, Sv. Peter u Šumi*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 12:00 /**

Ana Galant, Branka Hollingsworth Nara / *Žminj, na šterni Čakavske kuće*

**PAZI, ČITANJE! / WATCH OUT, READING! / 13:00 /**

Snježana Berak, Kristina Čunović - Kultura čitanja: što nam govore istraživanja o čitanju, stručno predavanje / *Gradska knjižnica Pazin*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 18:00 /**

Sofija Semenpeeva Trajanovska, Srebra Gjorgijevsjska: O makedonskoj ilustraciji / *Gradska knjižnica Pazin*

## UTORAK\_13. rujna / TUESDAY\_13<sup>th</sup> of September

**BEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**BEEE – SLIKOVNICA U KUĆICI! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A COTTAGE!**

*/ 9:30 – 12:00 i 17:00 – 19:00 / Trg slobode*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9.30 /**

Irena Zelena predstavlja slikovnice - finaliste nagrade OVCA U KUTIJI / Irena Zelena presents picture books – finalists of THE SHEEP IN THE BOX award  
*Gradska knjižnica Pazin - travnjak*

**OVCA NA PUTU / THE TRAVELLING SHEEP / 9:00 – 12:00 /**

Nikolina Manojlović Vračar, Snježana Berak / *Cerovlje, Lupoglav*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 9:00 /**

Ana Galant, Branka Hollingsworth Nara / *Gradska knjižnica Pazin*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 10:00 /**

Zoran Maljković, Marko Jovanovac / *DLS, LG galerija*

**NA SVA ZVONA / OUT LOUD / 11:00 /**

prijem gostiju Festivala kod gradonačelnice / reception of Festival guests at the Mayor's / *Grad Pazin*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 12:00 /**

radionica – a workshop / inozemna iskustva / *DLS, LG galerija*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 13:00 /**

Ana Galant, Branka Hollingsworth Nara / *Pazinski kolegij*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 14:00 /**

Alma Pongrašić i Gili / *osnovna škola*

**OVCA U GALERIJI / THE SHEEP IN THE GALLERY / 19:00 /**

Svečano otvorenje izložbe: Nataša Andonovna, Ines Eftemova, Kristijan Jovanoski, Nadica Zlatkova / *Društvo likovnih stvaratelja Pazin, LG Galerija*

## SRIJEDA\_14. rujna / WEDNESDAY\_14<sup>th</sup> of September

**BEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**BEEE – SLIKOVNICA U KUĆICI! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A COTTAGE!**

*/ 9:30 – 12:00 i 17:00 – 19:00 / Trg slobode*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9:30 /**

Irena Zelena predstavlja slikovnice - finaliste nagrade OVCA U KUTIJI / Irena Zelena presents picture books – finalists of THE SHEEP IN THE BOX award  
*Gradska knjižnica Pazin - travnjak*

**OVCA NA PUTU / THE TRAVELLING SHEEP / 9:00 – 10:00 /**

Snježana Berak / *Trviž*

**OKRUGLI STOL – ZAŠTO ČITATI SLIKOVNICE / ROUND TABLE DISCUSSION – READING PICTURE BOOKS ? / 10:00 – 12:00 /**

Slikovnica za sve uzraste / svi sudionici Festivala / *Kaštel*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 12:00 /**

Sanja Lovrenčić / *GSŠJD*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 13:00 /**

Zoran Maljković, Marko Jovanovac / *DLS, LG galerija*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 14:00 /**

Alma Pongrašić i Gili / *osnovna škola*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 17:30 /**

Jana Bauer, Peter Škerl / *Trg slobode*

**BEEE, SLIKOVNICA NA TRGU! / BAAA – A PICTURE BOOK IN THE TOWN SQUARE / 18:00 /**

gradonačelnica čita! / the mayor reads! / *Trg slobode*

**SLIKOVNICA, ŠTO S NJOM? / WHAT TO DO WITH A PICTURE BOOK? / 18:30 /**

Kako urediti knjigu, slikovnicu, s kojim slikovnicama početi, što posuditi, kako kritički prosuditi... / *Dubravka Zima, Anda Bukvić Pažin, Zoran Maljković / Gradska knjižnica Pazin*

**OFF PROGRAM – SAMO ZA PUNOLJETNE / OFF PROGRAM - ONLY FOR ADULTS / 20:00 /**

Rockastel

## ČETVRTAK\_15. rujna / THURSDAY\_15<sup>th</sup> of September

**BEEE – SLIKOVNICA U IZLOGU! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A SHOP WINDOW!**

*Izlozi pazinskih dućana / Pazin shop windows*

**BEEE – SLIKOVNICA U KUĆICI! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A COTTAGE!**

*/ 9:30 – 12:00 i 17:00 – 19:00 / Trg slobode*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9:30 /**

Irena Zelena predstavlja slikovnice - finaliste nagrade OVCA U KUTIJI / Irena Zelena presents picture books – finalists of THE SHEEP IN THE BOX award  
*Gradska knjižnica Pazin - travnjak*

**OVCA NA PUTU / THE TRAVELLING SHEEP / 9:00 – 12:00 /**

Nikolina Manojlović Vračar, Snježana Berak / *Karolja, Motovun*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 9:30 /**

Sanja Lovrenčić / *Gradska knjižnica Pazin*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 9:30 /**

Jana Bauer, Peter Škerl / *osnovna škola*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 11:00 /**

Jana Bauer, Peter Škerl / *osnovna škola*

**PAZI, BAJKA! / WATCH OUT, FAIRYTALE! / 11:00 /**

Zoran Pongrašić – svašta nešto o bajkama / *GSŠJD*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 12:00 /**

Sanja Lovrenčić / *osnovna škola*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 12:00 /**

Alma Pongrašić i Gili / Mi nismo sami – radionica / We are not alone - a workshop  
*osnovna škola*

**PREVEDENA OVCA - KAKO PREVESTI SLIKOVNICU / THE TRANSLATED SHEEP – HOW TO TRANSLATE A PICTURE BOOK / 13:00 /**

Anda Bukvić Pažin / *Gradska Knjižnica Pazin*

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 14:00 /**

**Snježana Berak, Iva Ciceran, Marina Marušić - Kakve slikovnice posuditi?**

**Knjižničarke preporučuju! / Društvo „Naša djeca“ Pazin**

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 14:00 /**

**Alma Pongračić i Gili / Mi nismo sami – radionica / We are not alone - a workshop**

*osnovna škola*

**ZOOM SLIKOVNICA / ZOOM PICTURE BOOK / 15:00 /**

**razgovor s inozemnim autorima, gostima prijašnjih festivala**

*Gradska knjižnica Pazin*

**LETI, LETI SLIKOVNICA! / IT FLIES, IT FLIES... THE PICTURE BOOK FLIES! / 16:00 /**

*Zip line*

**SLIKOVNICA NA RADIJU / FM PICTURE BOOK / 17:00 / Radio Istra**

**OFF PROGRAM – SAMO ZA PUNOLJETNE / OFF PROGRAM - ONLY FOR ADULTS / 20:00 /**

*Rockastel*

## **PETAK\_16. rujna / FRIDAY\_16<sup>th</sup> of September**

**BEEE – SLIKOVNICA U KUĆICI! / BAAA – A PICTURE BOOK IN A COTTAGE!**

*/ 9:30 – 12:00 / Trg slobode*

**OVCA U KUTIJI / THE SHEEP IN THE BOX / 9:30 /**

**Irena Zelena predstavlja slikovnice - finaliste nagrade OVCA U KUTIJI /**

**Irena Zelena presents picture books – finalists of THE SHEEP IN THE BOX award**

*Gradska knjižnica Pazin - travnjak*

**OVCA NA PUTU / THE TRAVELLING SHEEP / 9:00 – 10:30 /**

**Nikolina Manojlović Vračar, Snježana Berak / Gračišće**

**PAZI, SLIKOVNICA! / WATCH OUT, A PICTURE BOOK! / 11:00 /**

**Snježana Berak, Iva Ciceran, Marina Marušić - Knjižničarke čitaju!**

*Šetalište Pazinske gimnazije*

**BEEE, SLIKOVNICA NA TRGU! / BAAA – A PICTURE BOOK IN THE TOWN SQUARE / 12:00 /**

*Trg slobode*

**SLIKOVNICA IZ IZLOGA / A PICTURE BOOK FROM A STORE WINDOW / 12:30 /**

*podjela slikovnica iz pazinskih izloga*

ORGANIZATOR PREUZIMA PRAVO PROMJENE PROGRAMA / THE ORGANIZER HAS THE RIGHT TO CHANGE THE PROGRAM

**OVCA U KUTIJI / MEĐUNARODNI FESTIVAL SLIKOVNICE  
THE SHEEP IN THE BOX / INTERNATIONAL PICTURE BOOK FESTIVAL  
PAZIN / 2022.**

**ORGANIZATOR / ORGANIZED BY**

KNJIGA U CENTRU, Zagreb

**SUORGANIZATOR / COORGANIZED BY**

Gradska knjižnica Pazin

**PARTNERI / PARTNERS**

Kreativna mreža, Hrvatsko čitateljsko društvo, Muzej grada Pazina, Društvo "Naša djeca" Pazin, Društvo likovnih stvaratelja Pazin, Gimnazija i strukovna škola Jurja Dobrile, Pazinski kolegij – Klasična gimnazija, Pučko otvoreno učilište u Pazinu, Etnografski muzej Istre – Museo Etnografico dell' Istria Ibis grafika, Hrvatsko društvo književnika za djecu i mlade Studio moderna, Centar za mlade Alarm Pazin, Društvo hrvatskih književnih prevodilaca

**AUTORICA PROJEKTA OVCA U KUTIJI / AUTHOR  
OF THE SHEEP IN THE BOX PROJECT**

Ana Đokić

**UMJETNIČKI DIREKTOR FESTIVALA / ART DIRECTOR**

Zoran Pongračić

**ORGANIZACIJSKI ODBOR FESTIVALA / FESTIVAL COMMITTEE**

Iva Ciceran (predsjednica odbora / committee president), Snježana Berak, Marina Marušić, Zoran Pongračić, Nada Putinja, Zoran Damjanović

**DIZAJNERICE PROJEKTA / PROJECT DESIGNERS**

Korina Zbukvić & Ivana Čukelj

**FOTOGRAF FESTIVALA / FESTIVAL PHOTOGRAPHER**

Marko Cerovac / [www.intuo.hr](http://www.intuo.hr)

**POKROVITELJI / SPONSORS**

Ministarstvo kulture i medija RH, Grad Pazin, ZANA – udruga za zaštitu prava nakladnika, Rockastel, Epolon, Peperone, Contineo

**MEDIJSKI POKROVITELJ / MEDIA SPONSOR**

Radio Istra

**PR FESTIVALA / FESTIVAL PR**

Alma Pongračić / GSM 095 5519684

E-MAIL [knjigaucentru@yahoo.com](mailto:knjigaucentru@yahoo.com)

**FACEBOOK**

**OVCA U KUTIJI – FESTIVAL SLIKOVNICE**

**KNJIGA U CENTRU**



**KREATIVNA MREŽA  
CREATIVE NETWORK**



**pučko otvoreno  
učilište pazin**



**MUZEJ GRADA PAZINA**



**studio  
moderna**



**DHKP  
Društvo hrvatskih  
književnih prevodilaca**



*Ovca u kutiji*  
*The sheep in the box*

MEĐUNARODNI FESTIVAL SLIKOVNICE  
INTERNATIONAL PICTURE BOOK FESTIVAL  
PAZIN / RUJAN / SEPTEMBER / 2022.